

ENGLISH

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Connecteurs de série 49

Valeurs nominales : 1 000 V c.a./c.c. - Intensité maximale : 1 135 A - Calibres de câble : de 313 à 777 mcm

DIRECTIVES

FRANÇAIS

DIRECTIVES D'INSTALLATION

CONECTORES SERIE 49

Capacidad: 1000V CA/CD - Hasta 1135 Amps - Tamaño del cable: 313-777 mcm

INSTRUCCIONES DE INSTALACION

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACION

ADVERTENCIA: PARA INSTALARSE Y/O USARSE DE ACUERDO CON LOS CODIGOS ELECTRICOS Y NORMAS APROPIADAS .

ADVERTENCIA: SI USTED NO ESTA SEGURO ACERCA DE ALGUNA DE LAS PARTES DE ESTAS INSTRUCCIONES, CONSULTE A UN ELECTRICISTA.

ADVERTENCIA: SOLO USE CABLE "CU". NO EXCEDA LA CAPACIDAD DE AMPERIOS DEL CABLE PARA EL TAMAÑO DE CABLE CORRESPONDIENTE.

ADVERTENCIA: ESTOS CONECTORES NO ESTAN DISEÑADOS PARA INTERRUMPIR LA CORRIENTE. **NO** CONECTE O DESCONECTE CUANDO HAYA ENERGIA. **DESCONECTE LA CORRIENTE** Y BLOQUEELA ANTES DE HACER O ROMPER CONEXIONES.

NOTA: USE LA TABLA DE AMPERAJE PARA APLICAR EL CABLE DE TAMAÑO CORRECTO.

PARA ENSAMBLAR:

- ADVERTENCIA:** PARA EVITAR DESCARGA ELECTRICA, FUEGO, O MUERTE, **INTERRUMPA EL PASO DE ENERGIA** MEDIANTE EL INTERRUPTOR DE CIRCUITO O FUSIBLE. ¡ASEGURESE DE QUE EL CIRCUITO NO ESTE ENERGIZADO ANTES DE INICIAR LA INSTALACION!
- Corte el largo del cable.
- Pelee aproximadamente 4.76 cm. (1-7/8") la punta del aislante del conductor (**vea Figura 1**).
- Pliegue o suelde el conductor al contacto. Vea la siguiente **Tabla de Medida de Plegado** para las herramientas de plegado. Envuelva dos o tres capas de la cinta de neopreno sobre el forro del cable para hacer un buen sellado cuando apriete la abrazadera del cable alrededor de la manga aislante.

PARA SOLDAR:

Use resina Flux o soldadura 40-6. **NO** USE CALOR EXCESIVO EN LOS CONTACTOS PARA PREVENIR DISTORSION Y DAÑO EN LAS PLACAS DE PLATA.

INFORMACION DE MOLDES DE PLEGADO:

El plegador Burndy Y750 provee un excelente plegado. Vea la **Tabla de Medida de Plegado** para moldes apropiados. Haga dos plegados en la porción cortada del contacto. Estos plegadores y moldes están disponibles en la mayoría de tiendas de venta de materiales eléctricos o FCI Burndy Products USA, Inc.

- El aislante se debe plegar al cable usando la abrazadera de jebe o vulcanizándolo. Use 1 o 2 vueltas de la cinta de neopreno no vulcanizada alrededor del cable antes de jalarlo en el aislante (**vea Figura 1**).
- Alinee los dos (2) pines de alineamiento en el contacto con las flechas de alineamiento en el aislador (**ver Figura 2**). Presione los contactos directamente en la manga hasta que los anillos de retención lo aseguren en el anillo de metal dentro del aislador. Vea el extremo del frente del aislante para verificar si el contacto esta alineado con el anillo/ranura dentro del aislante para asegurar una inserción total del contacto dentro del aislante (**ver Figura 2**). Jale el cable para determinar que el contacto está bien asegurado en el aislador.

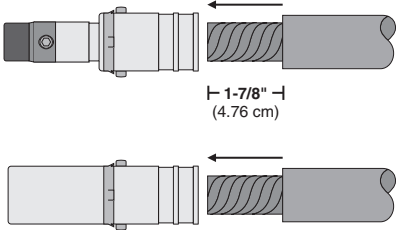
ADVERTENCIA: NO ENSAMBLE SI EL RESORTE DE RETENCION NO ESTA EN SU LUGAR. LA ABRAZADERA DE JEBE NO PREVE CONTACTO ADECUADO DE RETENCIÓN. NO LO MONTE EN LA POSICIÓN VERTICAL.

El rociador lubricante de Leviton, (No. de parte C0001) está disponible como un lubricante para hacer mas fácil el ensamble. **NO** use grasa o componente para jalar el cable ya que previene la vulcanización de los aislantes que se van ha amoldar al cable y puede causar oxidación excesiva si queda en contacto con las superficies.

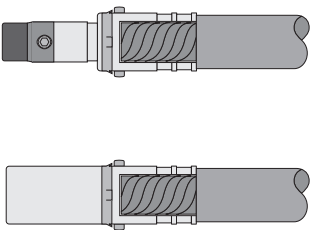
- Para montar el panel del receptáculo vea la **Figura 3**.

Figure 1 – Contact and Cable Assembly / Figure 1 – Assemblage des câbles et contacts / Figura 1 – Ensamble de Contacto y Cable

Insert cable into contact / Insérer le câble dans le contact
Insertado de Cable en el contacto



Crimp or solder contact on cable / Souder ou sertir le contact sur le câble
Plegado o soldado del contacto en el cable

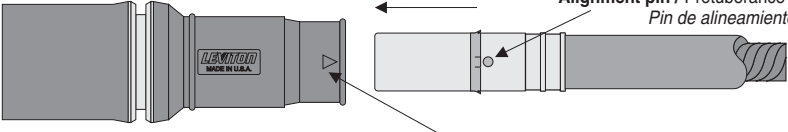


CRIMPING DIE CHART
TABLEAU DES BAGUES À UTILISER
TABLA DE MEDIDA DE PLEGADO

Cable Size Calibre du câble Tamaño del Cable	Die Cat No. (for Burndy Y750 Crimping Press) No de bague (pour pinces Burndy Y750) No. de molde (para presión de Plegado Burndy Y750)
313	U31RT
444	U34RT
535	U38XRT
646	U39RT
777	U44XRT

Figure 2 – Insulator Assembly / Figure 2 – Insertion dans le manchon / Figura 2 – Ensamble del Aislante

Female Connector – Machine Side / Connecteur femelle – côté « machine »
Conector hembra – Lado de la máquina



Pins align with U shaped slot in ring inside of insulator
Les protubérances s'alignent dans la rainure intérieure du manchon
Pines alineados con la ranura en forma de U en el anillo dentro del aislante

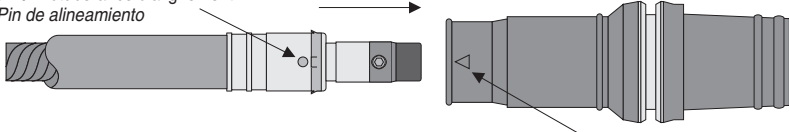
Alignment pin / Protubérance d'alignement
Pin de alineamiento

Alignment arrow / Flèche d'alignement
Flèche de alineamiento

Insertion ring
Anneau d'insertion
Anillo de inserción

Spring retainer ring locks behind ring in insulator to hold contact in position / La bague de retenue se bloque derrière l'anneau interne du manchon de manière à maintenir le contact en place / *El resorte del anillo de retención se asegura detrás del anillo en el aislante para sujetar el contacto en su posición*

Male Connector – Power Side / Connecteur mâle – côté « alimentation »
Conector macho – Lado de la energía



Pins align with U shaped slot in ring inside of insulator
Les protubérances s'alignent dans la rainure intérieure du manchon
Pines alineados con la ranura en forma de U en el anillo dentro del aislante

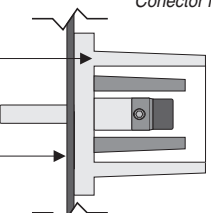
Alignment arrow / Flèche d'alignement
Flèche de alineamiento

Insertion groove
Rainure d'insertion
Ranura de inserción

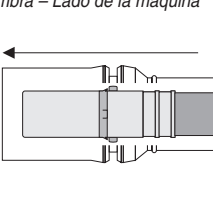
Spring retainer ring locks behind ring in insulator to hold contact in position / La bague de retenue se bloque derrière l'anneau interne du manchon de manière à maintenir le contact en place / *El resorte del anillo de retención se asegura detrás del anillo en el aislante para sujetar el contacto en su posición*

Figure 3 – Connector and Panel Receptacle Assembly / Figure 3 – Installation sur panneau / Figura 3 – Ensamble del Conector y Receptáculo del Panel

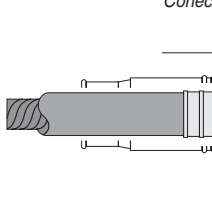
Male receptacle power side
Prise mâle, côté « alimentation »
Receptáculo macho lado de la energía



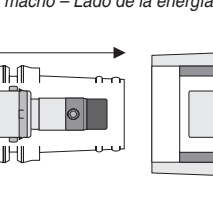
Female Connector – Machine Side / Connecteur femelle – côté « machine »
Conector hembra – Lado de la máquina



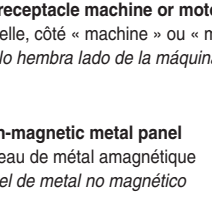
Male Connector – Power Side / Connecteur mâle – côté « alimentation »
Conector macho – Lado de la energía



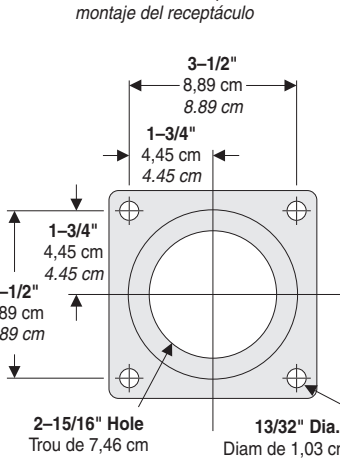
Female receptacle machine or motor side
Prise femelle, côté « machine » ou « moteur »
Receptáculo hembra lado de la máquina o motor



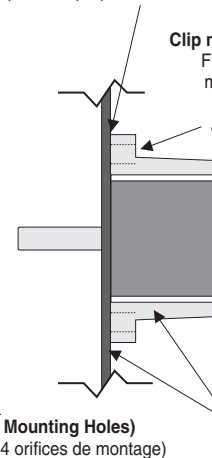
Non-magnetic metal panel
Panneau de métal amagnétique
Panel de metal no magnético



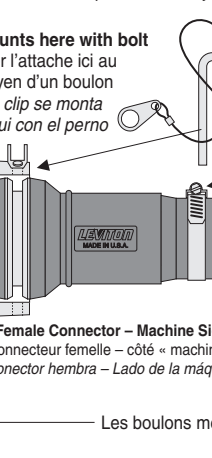
Receptacle shell dimensions
Dimensions de la coquille de montage
Dimensiones del casquillo de montaje del receptáculo



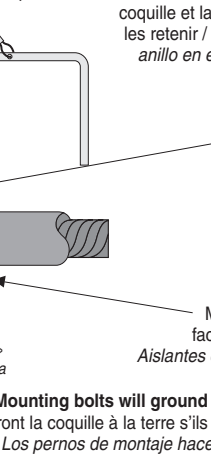
Place rubber gasket between mounting shell and panel
Insérer un joint d'étanchéité en caoutchouc entre la coquille et le panneau
Coloque la empaquetadura de hule entre el casquillo de montaje y el panel



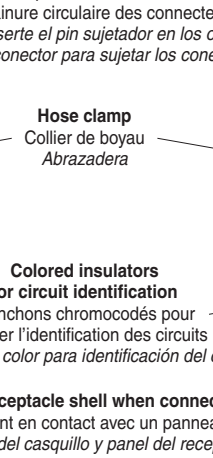
Insert Clevis pins into shell holes and ring on connectors to retain connectors
Insérer les tiges à épaulement dans les orifices de la coquille et la rainure circulaire des connecteurs pour les retenir / *Inserte el pin sujetador en los orificios y anillo en el conector para sujetar los conectores*



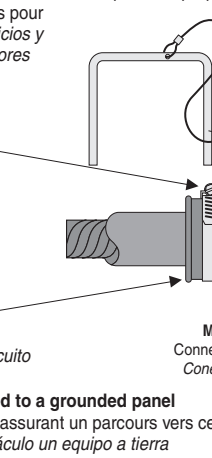
Place rubber gasket between mounting shell and panel
Insérer un joint d'étanchéité en caoutchouc entre la coquille et le panneau
Coloque la empaquetadura de hule entre el casquillo de montaje y el panel



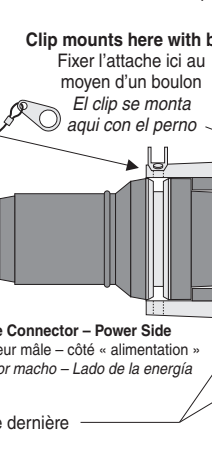
Clip mounts here with bolt
Fixer l'attache ici au moyen d'un boulon
El clip se monta aquí con el perno



Colored insulators for circuit identification
Manchons chromocodés pour faciliter l'identification des circuits
Aislantes de color para identificación del circuito

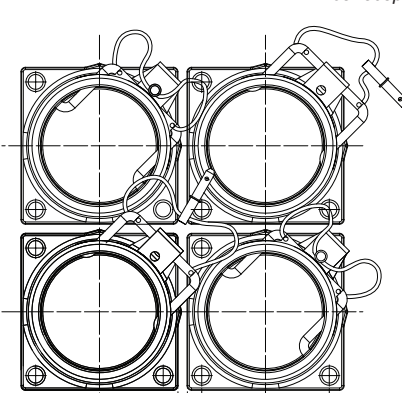


Mounting bolts will ground receptacle shell when connected to a grounded panel
Les boulons mettront la coquille à la terre s'ils sont en contact avec un panneau assurant un parcours vers cette dernière
Los pernos de montaje hacen del casquillo y panel del receptáculo un equipo a tierra

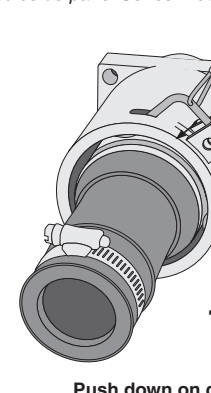


X Series Panel Receptacles / Prises de panneau de série X / Los receptáculos de panel Series X

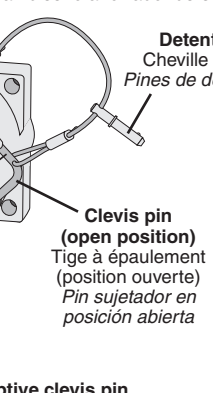
X Series Panel Receptacles utilize space saving design to allow them to be clustered closer together, creating more space on the panel
Les prises de série X ont une conception compacte qui leur permet d'être installées plus près les unes des autres, laissant plus d'espace sur le panneau
Los receptáculos de panel Series X utilizan diseño ahorrador de espacio, que les permite agruparse cerca bien juntos, creando mas espacio en el panel



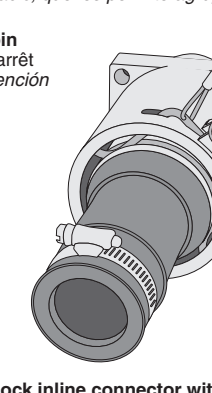
Detent pin
Cheville d'arrêt
Pines de detención



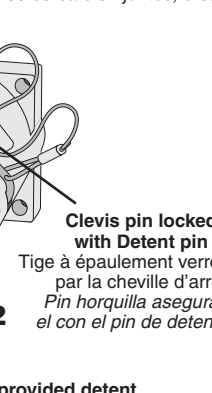
Clevis pin (open position)
Tige à épaulement (position ouverte)
Pin sujetador en posición abierta



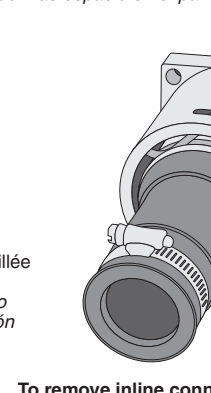
Clevis pin locked with Detent pin
Tige à épaulement verrouillée par la cheville d'arrêt
Pin horquilla asegurado el con el pin de detención



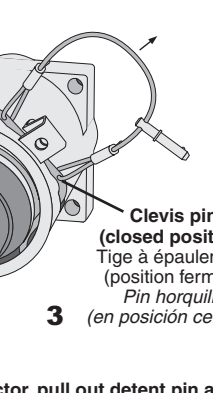
Clevis pin (closed position)
Tige à épaulement (position fermée)
Pin horquilla (en posición cerrada)



Push down on captive clevis pin to secure inline connector
Enfoncer la tige à épaulement captive pour bloquer le connecteur en place
Presione hacia abajo en el pin horquilla para asegurar el conector en línea



Lock inline connector with provided detent pin, lock out/tag out kit or #2 lock
Verrouiller le connecteur au moyen de la cheville d'arrêt fournie, d'une trousse de verrouillage/ d'étiquetage de sécurité ou d'un verrou no 2
Asegure el conector en línea con el pin de detención proveído, con un seguro/etiqueta o candado #2



To remove inline connector, pull out detent pin and pull up on wire until clevis pin snaps into open position (see fig. 1)
Pour retirer le connecteur, enlever la cheville d'arrêt et tirer sur le fil jusqu'à ce que la tige à épaulement s'enclenche en position ouverte (figure 1)
Para quitar el conector en línea, jale el perno de detención y jale el conductor hasta que el perno de horquilla se encaje en la posición abierta (ver fig. 1)



LIMITED 2 YEAR WARRANTY AND EXCLUSIONS
Leviton warrants to the original consumer purchaser and not for the benefit of anyone else that this product at the time of its sale by Leviton is free of defects in materials and workmanship under normal and proper use for two years from the purchase date. Leviton's only obligation is to correct such defects by repair or replacement, at its option, if within such two year period the product is returned prepaid, with proof of purchase date, and a description of the problem to **Leviton Manufacturing Co., Inc., Att: Quality Assurance Department, 201 North Service Road, Melville, NY 11747**. This warranty excludes and there is disclaimed liability for labor for removal of this product or reinstallation. This warranty is void if this product is installed improperly or in an improper environment, overloaded, misused, opened, abused, or altered in any manner, or is not used under normal operating conditions or not in accordance with any labels or instructions. **There are no other or implied warranties of any kind, including merchantability and fitness for a particular purpose, but if any implied warranty is required by the applicable jurisdiction, the duration of any such implied warranty, including merchantability and fitness for a particular purpose, is limited to two years. Leviton is not liable for incidental, indirect, special, or consequential damages, including without limitation, damage to, or loss of use of, any equipment, lost sales or profits or delay or failure to perform this warranty obligation.** The remedies provided herein are the exclusive remedies under this warranty, whether based on contract, tort or otherwise.

For Technical Assistance Call: 1-800-824-3005(U.S.A. Only) www.leviton.com

EXCLUSIONS ET GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS
Leviton garantit au premier acheteur, et uniquement au crédit du dit acheteur, que ce produit ne présente ni défauts de fabrication ni défauts de matériaux au moment de sa vente par Leviton, et n'en présentera pas tant qu'il est utilisé de façon normale et adéquate, pendant une période de 2 ans suivant la date d'achat. La seule obligation de Leviton sera de corriger les dits défauts en réparant ou en remplaçant le produit défectueux si ce dernier est retourné port payé, accompagné d'une preuve de la date d'achat, avant la fin de la dite période de 2 ans, à la **Manufacture Leviton du Canada Limitée, au soin du service de l'Assurance Qualité, 165 boul. Hymus, Pointe-Claire, (Québec), Canada H9R 1E9**. Par cette garantie, Leviton exclut et décline toute responsabilité envers les frais de main d'œuvre encourus pour retirer et réinstaller le produit. Cette garantie sera nulle et non avenue si le produit est installé incorrectement ou dans un environnement inadéquat, s'il a été surchargé, incorrectement utilisé, ouvert, employé de façon abusive ou modifié de quelle que manière que ce soit, ou s'il n'a été utilisé ni dans des conditions normales ni conformément aux directives ou étiquettes qui l'accompagnent. **Aucune autre garantie, explicite ou implicite, y compris celle de qualité marchande et de conformité au besoin, n'est donnée**, mais si une garantie implicite est requise en vertu de lois applicables, la dite garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande et de conformité au besoin, est limitée à une durée de 2 ans. **Leviton décline toute responsabilité envers les dommages indirects, particuliers ou consécutifs, incluant, sans restriction, la perte d'usage d'équipement, la perte de ventes ou les manques à gagner, et tout dommage-intérêt découlant du décal ou du défaut de l'exécution des obligations de cette garantie.** Seuls les recours stipulés dans les présentes, qu'ils soient d'ordre contractuel, délictuel ou autre, sont offerts en vertu de cette garantie.

Ligne d'Assistance Technique : 1 800 405-5320 (Canada seulement) www.leviton.com

GARANTIA LEVITON POR DOS AÑOS LIMITADA
Leviton garantiza al consumidor original de sus productos y no para beneficio de nadie más que este producto en el momento de su venta por Leviton está libre de defectos en materiales o fabricación por un período de dos años desde la fecha de la compra original. La única obligación de Leviton es corregir tales defectos ya sea con reparación o reemplazo, como opción, si dentro de tal período de dos años el producto pagado se devuelve, con la prueba de compra fechada y la descripción del problema a **Leviton Manufacturing Co., Inc., Att: Quality Assurance Department, 201 North Service Road, Melville, NY 11747**. Esta garantía excluye y renuncia toda responsabilidad de mano de obra por remover o reinstalar este producto. Esta garantía es inválida si este producto es instalado inapropiadamente o en un ambiente inadecuado, sobrecargado, mal usado, abierto, abusado o alterado en cualquier manera o no es usado bajo condiciones de operación normal, o no conforme con las etiquetas o instrucciones. **No hay otras garantías implícitas de cualquier otro tipo, incluyendo mercadotecnia y propiedad para un propósito en particular** pero si alguna garantía implícita se requiere por la jurisdicción pertinente, la duración de cualquier garantía implícita, incluyendo mercadotecnia y propiedad para un propósito en particular, es limitada a dos años. **Leviton no es responsable por daños incidentales, indirectos, especiales o consecuentes, incluyendo sin limitación, daños a, o pérdida de uso de, cualquier equipo, pérdida de ventas o ganancias o retraso o falla para llevar a cabo la obligación de esta garantía.** Los remedios provistos aquí son remedios exclusivos para esta garantía, ya sea basado en contrato, agravio o de otra manera.

Para Asistencia Técnica llame al: 1-800-824-3005 (Sólo en EE.UU.) www.leviton.com

SOLO PARA MEXICO
POLIZA DE GARANTIA: LEVITON S. de R.L. de C. V., LAGO TANA NO. 43 COL. HUICHAPAN, DEL. M. HIDALGO MEXICO D. F., MEXICO. CP 11290 Tel (55) 5082-1040. Garantiza este producto por el término de un año en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega o instalación del producto bajo las siguientes **CONDICIONES:**
1. Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido en cualquiera de los centros de servicio que se indican a continuación.
2. La empresa se compromete a reemplazar o cambiar el producto defectuoso sin ningún cargo para el consumidor, los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por: LEVITON, S. de R.L. de C.V.
3. El tiempo de reemplazo en ningún caso será mayor a 30 días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.
4. Cuando se requiera hacer efectiva la garantía mediante el reemplazo del producto, esto se podrá llevar a cabo en: LEVITON, S. de R.L. de C.V.
5. Esta garantía no es válida en los siguientes casos: A) Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales. B) Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso en idioma español proporcionado. C) Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por LEVITON, S. de R.L. de C.V.
6. El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto.
7. En caso de que la presente garantía se extravíe el consumidor puede recurrir a su proveedor para que se le expida otra póliza de garantía previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

DATOS DEL USUARIO	
NOMBRE:	DIRECCION:
COL:	C.P.
CIUDAD:	
ESTADO:	
TELEFONO:	
DATOS DE LA TIENDA O VENDEDOR	
RAZON SOCIAL:	PRODUCTO:
MARCA:	MODELO:
NO DE SERIE:	
NO. DEL DISTRIBUIDOR:	
DIRECCION:	
COL:	C.P.
CIUDAD:	
ESTADO:	
TELEFONO:	
FECHA DE VENTA:	
FECHA DE ENTREGA O INSTALACION:	

PK-93409-10-02-0B